

3 1761 11556036 9



Environment
Canada

Environnement
Canada



Canadian Wildlife
Service

Service canadien
de la faune

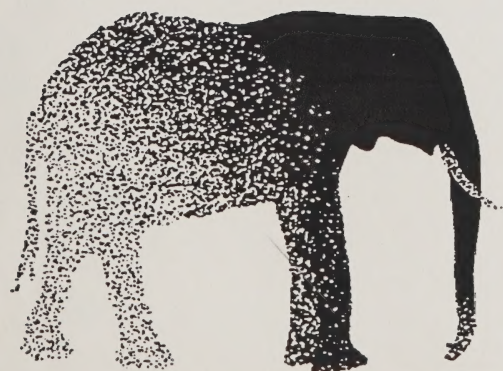
CAI
IA81
-1998
W31



WILD ANIMAL AND PLANT PROTECTION AND REGULATION OF INTERNATIONAL AND INTERPROVINCIAL TRADE ACT

Regulatory Proposals for:

- CITES Personal and Household Effects and Personal Pets
- CITES Labeling Provisions
- Administrative Matters



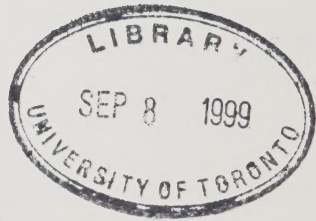
Canada

WILD ANIMAL AND PLANT PROTECTION AND REGULATION OF INTERNATIONAL AND INTERPROVINCIAL TRADE ACT

Regulatory Proposals for:

- **CITES Personal and Household Effects and Personal Pets**
- **CITES Labeling Provisions**
- **Administrative Matters**

February 1998



Over 50% recycled
paper including 10%
post-consumer fibre.

TABLE OF CONTENTS

I. INTRODUCTION	5
<i>Why should you read this?</i>	5
<i>What is the regulatory development process?</i>	6
<i>How do I submit comments on these proposals?</i>	7

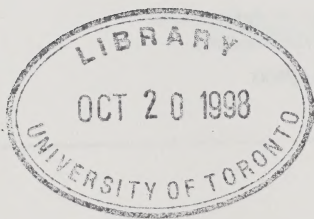
II. PERSONAL AND HOUSEHOLD EFFECTS AND PERSONAL PETS	7
<i>What in general is being proposed and why?</i>	7
<i>What are the details of the personal and household effects and personal pet proposals?</i>	8
<i>Personal Effects</i>	8
<i>Household Effects</i>	9
<i>Commercial Purposes</i>	9
<i>Tourist Souvenirs</i>	9
<i>Hunting Trophy</i>	9
<i>Personally Owned Pet</i>	10
<i>What other Conditions are Necessary or Appropriate?</i>	11
<i>Should Declarations be Required at the Border?</i>	11
<i>How might the proposed personal and household effects exemptions and pet provisions affect you?</i>	12

III. CITES LABELING PROVISIONS	14
<i>What is being proposed and why?</i>	14
<i>How might the proposed labeling provisions affect you?</i>	14

IV. ADMINISTRATIVE MATTERS	15
<i>What is being proposed and why?</i>	15

V. FOR FURTHER INFORMATION	16
<i>About these proposals</i>	<i>16</i>
<i>CITES, WAPPRITA or Environment Canada on the Web</i>	<i>16</i>

ANNEX: THE CITES LISTING AND PERMIT SYSTEM	17
---	-----------



WILD ANIMAL AND PLANT PROTECTION AND REGULATION OF INTERNATIONAL AND INTERPROVINCIAL TRADE ACT:

REGULATORY PROPOSALS

I. INTRODUCTION

Why should you read this?

Throughout history, people have depended on wild plants and animals for food, apparel, shelter, and commodities for trade. Trade in wildlife and wildlife products can be beneficial, while posing little risk to source populations, as long as these are managed and maintained at sustainable levels. If not managed wisely, wildlife trade has the potential to put populations of some species at risk and to contribute to the loss of biodiversity throughout the world.

Canada and over 140 other nations are Parties to the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora* (CITES), which was established in 1975 to address threats to wildlife which may result from trade pressures. Through CITES, the world community monitors and controls trade in animal and plant species which are, or could become, threatened with extinction as a result of trade. CITES implements trade controls by prohibiting commercial trade in species which are threatened with extinction, while permitting trade in other listed species, subject to conservation considerations and monitoring of the trade. An explanation of the CITES species listings and permit system is included in Annex 1 at the end of this document.

Canada implements CITES through the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPRIITA), which became law in 1996. At that time it was stated that the regulatory program under the Act would be developed over the coming years through several regulations. The first step was the Wild Animal and Plant Trade Regulations, which also came into affect in 1996 and addressed the species to be protected by the Act.

The government indicated that future regulations would deal with streamlining opportunities, such as certain exemptions to CITES permit requirements; administrative matters, such as record keeping, marking of specimens and designated ports of entry; and cost-recovery initiatives. The general purpose of the regulatory program is to ensure the Act can be efficiently and effectively administered and enforced in order to conserve Canadian and foreign species, while minimizing any unnecessary administrative or paper burden placed on government and the public.

Environment Canada is proposing to proceed this year with regulatory initiatives under WAPPRIITA to improve administration and enforcement of CITES in three areas:

- an exemption from permit requirements for certain personal and household effects, and new provisions for personal pets,
- labeling requirements, and
- removal notices and forfeiture to the Crown.

The proposals for personal and household effects exemptions and personal pet provisions would affect individuals who travel into and out of Canada with CITES-listed species or products for non-commercial purposes. For example, the changes would affect travelers wearing clothing or accessories made from CITES-listed leathers or furs, Canadian residents moving their households to another country if the contents contain CITES-listed species or products, hobbyists taking orchids and other plants out of the country for display at international competitions, U.S. hunters taking their black bear trophies home with them and people traveling with certain personal pets, to name just a few.

The proposals on labeling would affect all individuals and businesses shipping packages or containers which have or purport to have within them CITES-listed species, parts or derivatives.

The proposals regarding removal notices and forfeiture could affect anyone who imports or exports wild animals and plants, their parts and derivatives, or attempts to do so, in contravention of WAPPRIITA.

All Canadians can play a role in the conservation and protection of wild species of animals and plants within Canada and elsewhere. Participating in the development of regulations under WAPPRIITA represents an opportunity for the public to contribute its views on how Canada fulfills its commitments under CITES.

What is the regulatory development process?

All regulations made under federal legislation must satisfy the requirements of the federal regulatory process. A key element of this process is that the public be provided with an opportunity to review and participate in the development of regulations. This ensures that implementation of legislation is fair, effective and efficient.

This document is part of the public consultation process. The proposals presented here are based on the input of staff from within Environment Canada and from other federal and provincial/territorial departments and agencies involved in the implementation of CITES. It also takes into consideration comments received from the public during the development of WAPPRIITA and the Wild Animal and Plant Trade Regulations.

The regulatory proposals are presented to stimulate discussion and to encourage submissions from the public. Once these comments have been received, drafting of the text of the regulations will begin. The draft regulations will then be published in Part I of the Canada Gazette and the

public will have a period of 30 days in which to provide further comment. After consideration of all of these comments, the regulations will be modified as appropriate and published in final form in Part II of the Canada Gazette.

How do I submit comments on these proposals?

Please send your comments and suggestions regarding these regulatory proposals to the following address or fax number by March 31, 1998:

Lynda Maltby
Canadian Wildlife Service
3rd Floor, Place Vincent Massey
Ottawa, Ontario K1A 0H3
Fax (819) 953-6283

II. PERSONAL AND HOUSEHOLD EFFECTS AND PERSONAL PETS

What in general is being proposed and why?

WAPPRIITA provides new flexibility to address long-standing wildlife trade-related problems. One such issue is the administrative and enforcement burden on government and inconvenience to the public associated with requiring permits for the export, import and re-export of all personal and household effects, without a commensurate benefit for conservation. Most of the activities covered under the proposed exemptions and pet provisions present a low risk to the species involved. Given the tens of thousands of people entering and leaving Canada each day and the relatively small number of non-commercial personal and household effects associated with the movements of each of these individuals, the effort spent trying to monitor and enforce this situation could be better spent focusing on shipments which present a greater risk of harm to species in trade. By implementing reasonable exemptions for personal and household effects and new provisions for personal pets, monitoring and enforcement efforts can be shifted to commercial trade, where the largest conservation benefit can be obtained.

The Parties to CITES have recognized that requiring permits for the personal and household goods of individual travelers may not be justifiable or necessary as a means of meeting the objective of conserving threatened species. The Convention and subsequent resolutions of the Parties have, therefore, provided that countries may allow exemptions from or modifications to CITES permit requirements for personal and household effects.

A number of countries and economic associations, such as the United States and the European Union, have already implemented personal and household effects exemptions. Canada is proposing to implement some exemptions from permit requirements for specific types of personal and household effects, as well as for some tourist souvenirs and for black bear and sandhill crane trophies. Also it is proposed that the Temporary Export/Re-Import Certificate currently used for

personally owned pets would be replaced by a new certificate of ownership, which would be like a passport.

The personal and household effects exemption and pet provisions would apply only to items which are for the personal or household use of the person or household claiming the exemption and would not apply to items which are being imported or exported for commercial purposes. Nor would they apply to any Canadian species which is listed nationally as endangered or threatened.

In general, it is proposed that the new provisions would apply to movement between Canada and all other countries, with the exception of the hunting trophy exemptions which would apply only between Canada and the U.S.

It should be emphasized that the proposed personal and household effects exemptions and personal pet provisions would apply only to Canada's requirements under CITES. They would in no way affect any permits required under the Health of Animals Act or Plant Protection Act, administered by Agriculture and Agri-Food Canada, requirements under provincial/territorial wildlife legislation, or the import or export requirements of other countries for either CITES or other purposes.

What are the details of the personal and household effects and personal pet proposals?

The meanings of 'personal effects' and 'household effects' and other associated terms, such as tourist souvenirs, hunting trophy, accompanying personal baggage and commercial purposes, as well as that of 'personally owned pet', need to be clearly defined. Decisions must also be made on what CITES species or types of activities (e.g. tourist souvenirs, hunting trophies) may, or may not, be included in the exemptions. Further, consideration must be given to the protection of species native to Canada and the ecosystems of which they are a part, in addition to the protection of the species which are not native to Canada involved in this trade.

A good place to start is by looking at what would be meant by the various terms and concepts and how they relate to each other.

'Personal Effects'

'Personal effects' would be items which are owned and possessed by an individual, usually in the country in which that person is resident. The purpose of the movements between countries would be strictly non-commercial. The items would have to be worn by or accompany the individual when crossing the border. This would mean that the items in question could be worn as clothing or accessories or the items are small enough to be part of the individual's 'accompanying personal baggage' which is being carried or checked as baggage. Where a person is traveling in a car, small plane or boat, for example, the item would also have to be carried in that same car, plane or boat. Lastly, the items would have to be for the individual's personal use and be items which are reasonably necessary or appropriate for the nature of the trip or stay.

'Household Effects'

As with 'personal effects', 'household effects' would be items which are owned by an individual, rather than by a business or a corporation, and must be moved between countries for strictly non-commercial purposes. These items would accompany the household or be part of a shipment of the personal household belongings of the people who are moving to or from Canada and would have to be consistent with the nature of the intended move. The contents of these shipments would have to be specifically declared to Customs when the individual lands in Canada or, in the case of a household leaving Canada, at the port of export. 'Personally owned pets' and live plants would be the only living items permitted under this provision.

The proposal also provides that items which are imported or exported as a result of an inheritance or a bequest would be allowed under the 'household effects' exemption. This provision would only apply to items from a deceased person's estate and only if the items otherwise meet the requirements of 'household effects'. It would not apply to things which are given or transferred prior to the death of the person making the bequest.

'Commercial Purposes'

None of the exemptions or the personal pet provisions being proposed could be used for 'commercial purposes'. In addition to the standard concepts of buying, selling, trading and bartering, this would also include such activities as commercial displays or exhibits and activities where items are being used to solicit sales.

Proving that an export or import is for 'commercial purposes' is difficult, unless the intentions of the person involved can be proven by some fact established before the export or import occurred or at the point where an export or import is occurring. To assist in determining 'intent' in these circumstances, it is proposed that, in the absence of evidence to the contrary, selling, trading or bartering the item exported or imported under one of the exemptions within 90 days would be considered as having been for 'commercial purposes'.

'Tourist Souvenirs'

'Tourist souvenirs' would be 'personal effects' which are acquired by an individual outside of the country where the person is normally resident. In accordance with Article VII, paragraph 3 of the Convention and resolutions passed by the Parties to CITES, items considered 'tourist souvenirs' would not include any Appendix I species or any live animals or live plants. Also, export permits from countries requiring such permits would have to be presented to Canada Customs, upon entering Canada.

'Hunting Trophy'

A 'hunting trophy' would be 'personal effects' which are acquired by an individual outside of the country where the person is normally resident. Thus, in the case of both a 'hunting trophy' and

'tourist souvenirs', the concept of 'personal effects' would be extended to recognize that in these circumstances the items are not acquired in the country where the person is normally resident.

The proposal would apply only to two Canadian species listed under Appendix II for look-alike reasons: the black bear and sandhill crane. It is reasonable to consider the 'hunting trophy' exemption for these species, since hunting of these animals is regulated and monitored by provincial and territorial wildlife authorities for black bear and by the Canadian Wildlife Service for sandhill cranes: harvest levels are well known and populations are considered healthy. An exemption for these species would reduce administration involved with permit issuance (i.e. some 10,000 CITES export permits issued each year) and eliminate duplication with provincial and territorial requirements and programs in the case of black bear, without increasing the level of risk for these species.

The possibility that this exemption could provide a source of black bear parts for commercial trade would be avoided by limiting the exemption for black bear hunting trophies to hides, hides with paws and claws attached, skulls or meat, and would exclude organs.

All federal, provincial and territorial legal requirements applying to the hunting, possession, reporting or registration and export of the animals in question would have to be complied with before the exemption would apply.

'Personally Owned Pet'

In accordance with a resolution passed by the Parties to CITES in June 1997, the proposal for the 'personally owned pet' provision would allow the owner to apply to the Canadian CITES Management Authority for a certificate of ownership which would authorize non-commercial movements of the pet. The certificate of ownership would be used like a passport each time the animal leaves or enters Canada and would contain information about the owner, the pet and any identification requirements. It would be good for multiple trips over a period of three years. The certificate of ownership would replace the Temporary Export/Re-Import Certificates which are currently in use only for travel between Canada and the U.S.

Pets are usually a long-term commitment and the 90-day ownership requirement of Agriculture and Agri-Food Canada for import of pets is a reasonable model to follow, both for export and import. Any animals born or hatched within this 90-day period would also be eligible to be considered as a 'personally owned pet'. This would, for example, avoid separation of the young from the parent.

A 'personally owned pet' provision could fall into either the category of 'personal effects' or 'household effects' and this would be recognized in those definitions. The animal may be accompanying a person on a trip or it might be going with a family when the family moves to another country. In any event, the challenge is to ensure that the pet is a legitimate pet, it is identifiable and it is not being moved for commercial reasons.

What Other Conditions are Necessary or Appropriate?

The proposed exemptions for personal and household effects and provisions on personally owned pets comply with the Convention and all currently applicable resolutions passed by the Parties. Additionally, Article XIV of the Convention and several resolutions passed by the Parties also recognize that countries may wish to apply stricter measures to meet domestic conservation objectives, including protection of native species and ecosystems. From a Canadian perspective, additional conditions are being proposed which would limit how the exemptions and the 'personally owned pet' provision are applied. In particular, they would not apply to the following:

- export of nationally endangered or threatened species, including products made from them;
- export of raw, unprocessed or semi- processed items, excluding hunting trophies and feathers; and,
- import of undesirable species listed in Schedule II of the Wild Animal and Plant Trade Regulations.

Should Declarations be Required at the Border?

Allowing exports, imports and re-exports to occur without permits under the exemptions means that the information previously gathered from the permits would no longer be available. There are differing views on the usefulness of this information.

Three options are being considered, but no option is being recommended at this time. The options are as follows:

- not to require declarations;
- to require declarations for all movement of items covered by an exemption and the 'personally owned pet' provision; or
- to require declarations for some selected movements.

The first option would be the lowest cost and easiest to implement, but it would provide no information about the size or nature of the movements under the exemptions and the 'personally owned pet' provision. The second option would generate the most information, but it would be the most costly to implement. Would all of the information be used and useful? The third option would provide information which is considered necessary and may be less expensive than the second option. It would probably create the most difficulties in getting compliance and in training staff.

If either the second or the third option is tentatively selected, a workload/cost analysis will be carried out before a final decision is made.

How might the proposed personal and household effects exemptions and pet provisions affect you?

I want to do something which does not fall under one of the personal and household effects exemptions or the pet provision. What would happen in those situations?

In these cases, the system of applying for and obtaining permits would apply in the same way as it does at the present time.

For example, a Canadian tourist in the U.S. wishes to purchase a live Appendix II cactus and bring it back to Canada. The 'tourist souvenir' exemption would not apply to live plants or animals; therefore, the tourist would have to get a CITES export permit from the U.S. Fish and Wildlife Service.

Another example might be a Canadian who sells leather goods made from CITES species and who wants to move his or her family and business to another country. In this case, the leather goods would be moved for commercial purposes and not for the personal use of that household. Canadian CITES export permits would be required for the export of the goods.

Yet another example might be a Canadian who purchased an adult parrot as a pet a month ago and now wants to take it along on vacation to the Caribbean. Since the pet has not been owned for at least 90 days, a CITES export permit would be required, the same as it is at the present time.

What if I am a traveller who wears clothing or has accessories made from CITES species?

The leather used for making purses, footwear, leather trim on clothing, briefcases and wristwatch straps, to name some of the typical items, is sometimes made from CITES species. If these types of items were being used by you and you had no intention of selling them, they would not require a CITES export permit when you leave Canada. A permit would also not be required to bring these items back into Canada, unless the country from which you were coming requires an export permit for these personal effects.

What if I am a tourist who might buy a souvenir made from CITES species while in the U.S.?

Providing the souvenirs are not live plants or animals or made from Appendix I species, other souvenirs would be permitted for your personal use. The U.S. recognizes a personal effects exemption which includes tourist souvenirs; therefore, Canada would not require presentation of a U.S. CITES export permit at the border. However, if you are not sure, you should contact the Office of the CITES Management Authority at the U.S. Fish and Wildlife Service.

What if I am a tourist who brings back souvenirs from other countries?

This situation is basically the same as explained above for returning from the U.S. However, many countries do not allow exemptions from permit requirements for tourist souvenirs. If in doubt, you should consult the CITES Management Authority in the country from which you are exporting the souvenir.

I have owned a personal pet for a couple of years and want to take it with me on several trips into the U.S. over the next couple of years. What CITES permits do I need?

You would apply to the Office of the Management Authority at the Canadian Wildlife Service for a Certificate of Ownership for that animal. This Certificate would take the place of a permit and could be valid for multiple transborder movements for a period of up to three years. Each time you cross the border, either leaving or entering Canada, the Certificate would be presented to Canada Customs and stamped by them in much the same way as a passport for a person is validated.

A U.S. resident has hunted a black bear in Canada and wants to take the hide and meat back to the U.S. What would be needed in this situation?

If the province or territory from which the bear was taken requires a provincial/territorial export permit, a CITES export permit to take the hide and meat to the U.S. would not be required, providing the black bear was lawfully taken and the provincial/territorial export permit was obtained. In other provinces and territories, where the hunting licence can be used to authorize export for a specified period after the animal has been taken or you are required to report or register the bear, you would have to comply with these conditions in order to legally export the bear from Canada. The provincial export permit and/or your hunting licence would have to be presented at the border.

What if the U.S. hunter wanted to leave a black bear hide with a Canadian taxidermist for tanning and then have it sent to the hunter's home in the U.S. by the taxidermist? What would be needed to export the tanned hide?

The U.S. hunter would not need anything; however, the taxidermist would require a CITES export permit and, if required, a provincial or territorial export permit as well. This export would not be covered by the 'hunting trophy' exemption, and so the normal permit requirements would be applicable.

I have a personal collection of carvings made from African elephant ivory and I wish to move my household from Canada to the U.S. What would I need to export these from Canada?

While nothing would be required by Canada, the import would be permitted only under limited circumstances by the U.S. In general, all imports of ivory into the U.S. are prohibited under the

Endangered Species Act and the African Elephant Conservation Act, except: when the items are more than 100 years old, when the items are being re-imported after having been exported from the U.S. and registered as personal and household effects, or when the items were acquired for non-commercial purposes prior to February 4, 1977 (date of first listing under CITES). In these three circumstances, the U.S. Fish and Wildlife Service would be able to advise you as to the particular requirements which would have to be met.

III. CITES LABELING PROVISIONS

What is being proposed and why?

Canada is also proposing to create several package labeling requirements in regulation, which relate primarily to commercial imports, exports and re-exports. Many shipments containing wild animal and plant products enter and leave Canada each year. Sometimes packages or shipping containers have no labels, or labels which indicate low-risk CITES species (e.g. Appendix III) or non-CITES species and which can be peeled off to reveal a list of contents containing high-risk CITES species (e.g. Appendix I) on an underlying label. Applying visual, chemical or DNA testing to each package or container within each shipment is not feasible. A reasonable solution would be requiring accurate labeling of packages or shipping containers and being able to lay charges based on either the label content or on the actual content, as determined by forensic testing.

The proposal would create several provisions in regulation about the use of accurate labels and their use for enforcement purposes. All products in packages or shipping containers would be required to state any CITES-listed species on the label. Prosecutions would be based on the label information or on what the package actually contained. Where multiple labels were attached, including over top of each other, the information on any one of the labels with regards to CITES-listed species would be sufficient proof of what the package contained. Where multiple labels contain conflicting information, the label indicating the most protected CITES species would be used for the purpose of prosecution.

How might the proposed labeling provisions affect you?

What would happen if I wished to buy a pair of cowboy boots made of leather from an Appendix II CITES species while on vacation in the U.S.? If I were wearing them or if they were just in my luggage, would they have to be labeled?

No, these would not have to be labeled because they were not packaged.

I wish to take packages of herbal medicine for my personal use on a vacation. Would these have to be accurately labeled?

Yes, because the only readily available evidence as to what the package contains would be what is indicated on the label.

I am a commercial importer of leather. If I imported leather made from an Appendix II species for use as trim on clothing, would the container in which this leather is shipped to me have to be labeled as containing the species?

Yes. The container would have to be clearly marked as containing the species because leathers made from various species, CITES-listed and otherwise, are not always easy to distinguish simply by visual inspection.

I am a commercial exporter of garments with leather trim made from a CITES- listed species. What would happen if the shipment of leather were labeled as an Appendix II species but actually contained leather from an Appendix I species?

The shipment would be detained and you would be subject to charges under WAPPRIITA. The shipment would be forfeited if you were subsequently found guilty.

IV. ADMINISTRATIVE MATTERS

What is being proposed and why?

Amendments are proposed to the Wild Animal and Plant Trade Regulations to address two administrative matters.

Section 18 of the Act provides that, where enforcement officers have reason to believe that something is being imported into Canada in contravention of the Act, they may issue a removal notice in a prescribed form and manner. While the response to a suspected violation is normally seizure of the items involved, circumstances may arise in which it is preferable to order their removal from Canada. Specifying the form and manner in regulation would now provide enforcement officers with the means to use the removal option. The advantages of this approach are that the specimens are removed quickly without the necessity for and costs associated with a lengthy court proceeding and that the violator assumes responsibility for the costs associated with the removal.

The proposed regulatory amendment would prescribe what information would be included on the removal form. It would include such basic information as the name and address of the importer and exporter, a description of the thing to be removed, the contravention which has occurred and the timing and conditions for removal. The form would also specify any special conditions, such as inspection requirements before export, marking and packaging and the port of export, as appropriate to the circumstances of the situation.

Currently Section 14 of the Wild Animal and Plant Trade Regulations states that, where something is detained or seized, it is forfeited to the Crown if it has not been removed within 70 days. Sometimes more time is needed in order for the importer or exporter or for the enforcement officer to obtain the information necessary in order to complete a review or investigation of the case. There may be delays, for example, in obtaining the necessary information from the CITES authority of a foreign government or from a scientific expert, or in obtaining translation of

documents written in a foreign language. The proposed amendment would permit the Minister to extend the automatic forfeiture period, subject to prescribed criteria.

V. FOR FURTHER INFORMATION

About these proposals

Documents are available in both English and French which describe the personal and household effects and labeling proposals and the background and rationale for them in more detail.

The document which discusses personal and household effects and the personal pet provisions is entitled: "Implementation in Canada of Article VII, Paragraph 3 of CITES, Personal and Household Effects Exemptions, Discussion Paper and Regulatory Proposal".

The document which discusses the labeling proposals is entitled: "Prosecutions under WAPPRIITA Based on Product Labeling and Product Content, Discussion Paper and Regulatory Proposal".

To obtain copies of either of these documents, please contact the Canadian Wildlife Service in Hull, Quebec at (819) 997-1095, fax (819) 997-2756 or by Internet at Mark.Hickson@ec.gc.ca.

CITES, WAPPRIITA or Environment Canada on the Web

Visit Environment Canada's CITES Office website at:
http://www.ec.gc.ca/cws-scf/cites/intro_e.html

Visit Environment Canada's WAPPRIITA website at:
<http://www.ec.gc.ca/cws-scf/es/wappa/homepg.htm>

Visit the Environment Canada's Green Lane Home Page website at:
<http://www.ec.gc.ca/envhome.html>

ANNEX: THE CITES LISTING AND PERMIT SYSTEM

CITES generally operates through an import/export permit system. The level of control exercised by CITES increases as the threat to a species resulting from trade increases. Species which are currently threatened with extinction by trade receive more attention and protection than a species which might become threatened unless trade is controlled. Animals and plants that require protection are classified into one of three appendices:

Appendix I

Appendix I lists species which are threatened with extinction and which are or may be affected by trade. Trade in specimens of these species is subject to particularly strict regulation in order not to endanger further their survival. Before you may import or export an Appendix I species or product, you must have both a CITES export permit from the country the item is coming from, and a CITES import permit from the country to which the item is going. Trade for primarily commercial purposes is prohibited; CITES import permits are issued only under special circumstances.

Examples: all lemurs, apes and many monkeys, most whales, most bears, most cats, all elephants (except for live animals, sports trophies and some parts, not including ivory, from Zimbabwe, Botswana and Namibia) and rhinoceroses, many hawks and eagles, many pheasants, many parrots, many turtles and tortoises, all sea turtles, most crocodiles . . . and many more.

Appendix II

Appendix II lists (a) species which are not necessarily threatened with extinction at present, but could become so unless trade is strictly regulated in order to avoid over- utilization, or (b) other species which must be regulated in order that trade in specimens of species referred to in (a) may be brought under effective control. Before you may import or export an Appendix II species or product, you must have a CITES export permit from the country of export.

Examples: all flamingos, all hummingbirds, all chameleons, all tegu lizards, all monkeys, whales, dolphins, bears, cats (except domestic), wolves, hawks, eagles, owls, parrots, tortoises, crocodiles, pythons, iguana and monitor lizards, bird-wing butterflies, cacti and orchids that are not already listed under Appendix I . . . and many, many more.

Appendix III

Appendix III lists species which a country has identified as subject to regulation within its jurisdiction for the purpose of preventing or restricting exploitation, and for which the

cooperation of other countries is needed in the control of trade. A CITES export permit is required to export Appendix III species or product from the listing country and a CITES certificate of origin is required for re-export.

Examples: water buffalo (Nepal), kinkajou (Honduras), hippopotamus (Ghana), rock dove (Ghana), Russell's viper (India), walrus (Canada) . . . and more.

Annexe III

L'Annexe III contient la liste des espèces qu'un pays a désignées comme objet de réglementation sur son territoire de compétence dans le but d'en empêcher ou d'en limiter l'exploitation, ce pourquoi il lui faut la coopération des autres pays afin de contrôler les échanges commerciaux. Il faut un permis d'exportation de la CITES pour exporter des espèces ou produits des espèces de l'Annexe III depuis le pays auteur de la liste, et il faut une attestation d'origine de la CITES pour les réexporter.

Exemples : le buffle *B. bubalis* (Népal), le kinkajou (Honduras), l'hippopotame (Ghana), le pigeon biset (Ghana), la vipère de Russell (Inde), le morse (Canada) . . . et bien d'autres encore.

ANNEXE : LES LISTES DE LA CITES ET LE SYSTEME DE PERMIS

La CITES agit normalement au moyen d'un système de permis d'importation et d'exportation. Le niveau du contrôle exercé par la CITES monte en proportion de la menace subie par une espèce en raison de l'accroissement du commerce. Les espèces actuellement menacées d'extinction à cause du commerce sont l'objet d'une attention et d'une protection supérieures à celles que reçoit une espèce susceptible de devenir menacée si le commerce n'en est pas contrôlé. Les animaux et les végétaux qui ont besoin de protection sont classifiés dans l'une ou l'autre de trois annexes.

Annexe I

L'Annexe I contient la liste des espèces qui sont menacées d'extinction et qui sont ou pourraient être touchées par le commerce. Le commerce des spécimens de ces espèces est soumis à des règlements très rigoureux afin de ne pas aggraver le danger qui menace leur survie. Avant de pouvoir importer ou exporter une espèce ou un produit inscrits à l'Annexe I, il faut obtenir un permis d'exportation du pays de provenance de l'article et un permis d'importation de la CITES du pays de destination de l'article. Les échanges à des fins principalement commerciales est interdit. Les permis d'importation de la CITES ne sont émis que dans des cas très particuliers.

Exemples : tous les léopards, les anthropoïdes et un bon nombre de singes, la plupart des baleines, des ours et des félins, tous les éléphants (sauf les éléphants vivants, les trophées de chasse et certaines parties de l'animal, mais non pas l'ivoire, en provenance du Zimbabwe, du Botswana et de la Namibie) et les rhinocéros, un bon nombre de faucons et d'aigles, de perroquets et de tortues terrestres et d'eau douce, toutes les tortues marines, la plupart des crocodiles... et bien d'autres espèces encore.

Annexe II

L'Annexe II contient la liste des espèces suivantes : a) les espèces qui ne sont pas nécessairement menacées d'extinction pour le moment mais pourraient l'être éventuellement à moins que le commerce n'en soit rigoureusement réglementé afin d'éviter une utilisation abusive; b) d'autres espèces qu'il faut réglementer pour arriver à contrôler effectivement le commerce de spécimens des espèces mentionnées en a). Avant de pouvoir importer ou exporter une espèce inscrite à l'Annexe II, il faut obtenir un permis d'exportation de la CITES du pays d'exportation.

Exemples : tous les flamants, tous les oiseaux-mouches, tous les caméléons, tous les léopards tupiambis, tous les singes, les baleines, les dauphins, les ours, les félins (sauf les chats domestiques), les loups, les faucons, les aigles, les hiboux, les perroquets, les tortues d'eau, les crocodiles, les pythons, les iguanes, les léopards de la famille des *varanidae*, les papillons ornithophiles, les cactus et les orchidées qui ne sont pas déjà inscrits à l'Annexe I... et beaucoup, beaucoup d'autres espèces encore.

Au sujet de la CITES, d'Environnement Canada ou de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, renseignements accessibles sur le Web

Au site Web du bureau de la CITES à Environnement Canada :

http://www.ec.gc.ca/cws-scf/cites/intro_e.html

Au site Web de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, à Environnement Canada :

<http://www.ec.gc.ca/cws-scf/es/wappa/homepg.htm>

Au site Web de la page d'accueil La Voie verte d'Environnement Canada :

<http://www.ec.gc.ca/envhome.html>

résulte normalement par la saisie des objets en question, il pourrait y avoir des cas où il est préférable d'exiger leur sortie du Canada. Le fait de préciser la forme et les modalités dans le règlement donnerait aux agents de mise en application le moyen d'utiliser l'option de retrait. Les avantages de cette méthode sont que les spécimens sont enlevés rapidement, en évitant la nécessité de longues procédures judiciaires coûteuses et que le contrevenant présumé assume les coûts associés à la sortie des objets.

La modification proposée au règlement établirait les renseignements à inclure sur le formulaire de retrait. Le formulaire contiendrait des renseignements de base tels que le nom et l'adresse de l'importateur ou de l'exportateur, une description de l'objet qui sera retiré, l'infraction commise, ainsi que le moment et les conditions du retrait. Le formulaire préciserait aussi toute condition spéciale telle que les exigences d'inspection avant l'exportation, le marquage et l'emballage, le port d'exportation, selon les circonstances qui s'appliquent à la situation.

Actuellement, l'article 14 du Règlement énonce que lorsqu'un objet est retenu ou confisqué, il l'est au profit de la Couronne s'il n'est pas sorti du pays à l'intérieur de 70 jours. Parfois, une période plus longue est nécessaire pour que l'importateur, l'exportateur ou l'agent de mise en application obtienne l'information nécessaire pour compléter une étude ou une enquête reliée au cas. Il pourrait y avoir des délais, par exemple, pour obtenir les renseignements auprès des autorités de la CITES d'un gouvernement étranger ou d'un spécialiste scientifique, ou encore obtenir une traduction des documents rédigés dans une langue étrangère. La modification proposée permettrait au ministre de prolonger la période automatique de confiscation, selon les critères prescrits.

V. POUR TROUVER DES RENSEIGNEMENTS PLUS DÉTAILLÉS

Àu sujet de ces propositions

On peut se procurer des documents en français et en anglais qui décrivent les propositions relatives aux objets personnels et à usage domestique et l'étiquetage, leurs fondements historiques et leur justification

Le document portant sur les objets personnels et à usage domestique et les dispositions relatives aux animaux de compagnie personnel s'intitule " Application, par le Canada, du paragraphe 3 de l'article VII de la CITES, Dérogation concernant les objets personnels ou à usage domestique, Document de travail et proposition réglementaire "

Le document portant sur les propositions relatives à l'étiquetage s'intitule " Poursuites en vertu de la WAPPRIITA fondées sur l'étiquetage des produits et le contenu du produit, Document de travail et projet de règlement "

On peut obtenir des exemplaires de ces documents en s'adressant au Service canadien de la faune, à Hull (Québec), soit par téléphone au (819) (997-1095), par télécopieur au (819) (997-2756) ou par courrier électronique à Mark.Hickson@ec.gc.ca.

En quoi les dispositions proposées en matière d'étiquetage peuvent-elles vous toucher?

Que se passerait-il si, en vacances aux États-Unis, je voulais acheter des boîtes de cow-boy dont le cuir provient d'une espèce animale inscrite à l'Annexe II de la CITES? Si je les avais aux pieds ou dans mes bagages en rentrant au Canada, faudrait-il qu'elles soient étiquetées?

Non, parce que les boîtes ne seraient pas contenues dans un emballage.

Je pars en vacances à l'extérieur du pays et je veux emporter des médicaments à bases d'herbes. Suis-je tenu de les étiqueter avec précision?

Oui, parce que les renseignements figurant sur l'étiquette sont la seule preuve évidente du contenu de l'emballage.

Je suis importateur de cuir à des fins commerciales. Si j'importe du cuir provenant d'une espèce inscrite à l'Annexe II de la CITES en vue de l'utiliser comme garniture de vêtements, l'emballage d'expédition qui m'est envoyé devrait-il porter une étiquette indiquant la présence d'un produit tiré de l'espèce en question?

Oui. L'emballage d'expédition devrait porter une marque explicite indiquant qu'il contient l'espèce en question, parce le cuir peut provenir de nombreuses espèces différentes, inscrites ou non à la CITES, et son origine n'est pas toujours facile à reconnaître par une simple inspection visuelle.

Je suis un commerçant exportateur de vêtements garnis de cuir provenant d'une espèce inscrite à la CITES. Que se passerait-il si les expéditions de cuir étaient étiquetées comme contenant des produits d'une espèce inscrite à l'Annexe II, mais qu'en réalité le cuir est celui d'une espèce de l'Annexe I?

L'envoi serait retenu et vous seriez passible de poursuites en vertu de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial. Si vous êtes trouvé coupable, l'envoi sera confisqué.

IV. QUESTIONS ADMINISTRATIVES

Que propose-t-on et pourquoi?

On propose des modifications au Règlement sur le commerce d'espèces de faune et de flore sauvages pour traiter de deux questions administratives.

L'article 18 de la Loi prévoit que si des agents de mise en application ont des raisons de croire qu'une importation au Canada est faite en contravention à la loi, ils peuvent produire un avis de retrait selon la forme prescrite et les modalités réglementaires. Bien qu'une infraction présumée

Le Canada propose aussi de créer plusieurs exigences réglementaires concernant l'étiquetage des colis, principalement en ce qui touche les importations, les exportations et les réexportations de nature commerciale. Chaque année, un grand nombre d'expéditions contenant des produits tirés d'animaux et de végétaux sauvages entrent au Canada et en sortent. Parfois, les colis ou les emballages d'expédition ne sont pas étiquetés, ou portent des étiquettes indiquant des espèces à risque peu élevé selon la CITES (Annexe III), mais les étiquettes en question sont faciles à décoller et peuvent en cacher d'autres portant des listes de contenu où figurent des espèces en grand danger d'extinction selon la CITES (Annexe I). Il est impossible, en pratique, de soumettre à des tests visuels, chimiques ou d'ADN tous les colis ou les emballages d'expédition de chaque envoi. Une solution raisonnable à ce problème serait d'exiger l'étiquetage exact de chaque colis et emballage d'expédition et de pouvoir porter plainte au sujet du contenu de l'étiquette ou du contenu de l'envoi après avoir procédé à des tests légaux.

La proposition créerait plusieurs dispositions réglementaires concernant l'utilisation d'un étiquetage exact et l'utilisation du libellé de ces étiquettes aux fins de l'exécution de la loi et des règlements. L'expéditeur serait tenu d'apposer, sur tous les produits emballés ou contenus dans des emballages d'expédition, une étiquette indiquant la présence d'espèces inscrites dans la CITES. Les poursuites en justice pourraient se fonder sur le libellé des étiquettes ou le contenu effectif de l'emballage. S'il y a plus d'une étiquette, même si elles sont collées les unes par-dessus les autres, les renseignements qui figurent sur l'une ou l'autre d'entre elles au sujet d'espèces inscrites dans la CITES seraient une preuve suffisante du contenu de l'emballage. Si les renseignements ne concordent pas d'une étiquette à l'autre, les poursuites en justice se baseront sur l'étiquette indiquant la plus protégée selon la CITES.

Contenu et justification des propositions

III. DISPOSITIONS DE LA CITES EN MATIÈRE D'ÉTIQUETAGE

L'exportation de ces objets depuis le Canada ne nécessite aucune autorisation. En revanche, leur importation aux États-Unis n'est permise que dans des cas bien précis. De façon générale, toute importation d'ivoire aux États-Unis est interdite en vertu des lois américaines sur les espèces menacées d'extinction et sur la conservation de l'éléphant d'Afrique, sauf si les articles en cause ont plus de 100 ans, s'il s'agit de les réimporter après leur exportation depuis les États-Unis et que les articles sont enregistrés comme objets personnels ou à usage domestique, ou encore, si ce sont des articles acquis à des fins non commerciales avant le 4 février 1997 (date de leur première inscription par la CITES). Dans ces trois cas, le U.S. Fish and Wildlife Service serait en mesure de vous conseiller quant aux exigences particulières à remplir.

J'ai l'intention de démanteler aux États-Unis et je voudrais apporter ma collection personnelle de sculptures en ivoire provenant de défenses d'éléphant. Quelles autorisations me faudrait-il pour sortir ces objets du Canada?

d'exportation américain en vertu de la CITES. Toutefois, si vous avez des doutes, vous devriez vous informer auprès du bureau de l'organe de gestion de la CITES au U.S. Fish and Wildlife Service.

Et si je rapporte des souvenirs provenant d'autres pays?

La situation est essentiellement la même que celle expliquée plus haut dans le cas d'un retour de voyage aux États-Unis. Cependant, bien des pays n'accordent pas d'exemption de permis pour les souvenirs de voyage. Dans le doute, vous devriez vous informer auprès de l'organe de gestion de la CITES dans le pays d'où vous exportez le souvenir de voyage en question.

Je possède un animal de compagnie depuis deux ans maintenant, et j'aimerais l'amener plusieurs fois en voyage aux États-Unis au cours des deux prochaines années. Quels permis de la CITES dois-je me procurer?

Il faudra vous adresser au bureau de l'organe de gestion de la CITES, au Service canadien de la faune, pour obtenir une attestation de propriété relativement à cet animal. Cette attestation, qui prendra la place d'un permis, pourrait être valide pour de multiples passages de la frontière pendant une période maximale de trois ans. Chaque fois que vous passez la frontière, soit pour sortir du Canada ou pour y revenir, vous présenterez l'attestation aux agents des Douanes canadiennes, qui l'estamperont tout comme ils le font pour valider un passeport.

Un chasseur américain abat un ours noir au Canada et veut en rapporter la peau et la viande aux États-Unis. Quelles autorisations seraient nécessaires dans ce cas?

Si la province ou le territoire d'où provient l'animal exige un permis d'exportation provincial ou territorial, il ne serait pas nécessaire d'obtenir un permis d'exportation en vertu de la CITES pour rapporter la peau et la viande aux États-Unis, à condition bien sûr que le chasseur ait abattu l'ours en toute légalité et qu'il se soit procuré un permis d'exportation provincial ou territorial. Dans les autres provinces et territoires, lorsque le permis de chasse peut servir à autoriser l'exportation du fruit de la chasse pendant une période de temps limitée après que l'animal ait été tué, le chasseur devra se conformer à ces conditions pour pouvoir légalement exporter l'ours hors du Canada. Au moment de traverser la frontière pour retourner aux États-Unis, il devra présenter son permis d'exportation et ou son permis de chasse.

Et si un chasseur américain voulait confier la peau de l'ours qu'il a tué au Canada à un taxidermiste canadien en lui demandant de la tanner et de la lui envoyer ensuite aux États-Unis? Quels documents faudrait-il pour exporter la peau tannée?

Pour le chasseur américain, aucun. Le taxidermiste, par contre, serait tenu d'obtenir un permis d'exportation en vertu de la CITES et aussi, le cas échéant, un permis d'exportation provincial ou territorial. Cette exportation ne serait pas couverte par la dérogation concernant les "trophées de chasse" et serait soumise aux exigences normales en matière de permis.

En quoi les dérogations proposées concernant les objets personnels et à usage domestique et les dispositions proposées concernant les animaux de compagnie peuvent-elles vous toucher? Admettons que je veuille faire une chose qui n'est prévue par aucune des dérogations visant les objets personnels et les objets à usage domestique ni par la disposition relative aux animaux de compagnie. Que se passera-t-il?

Dans un tel cas, le système actuel de demande et d'obtention de permis s'appliquerait de la même façon qu'aujourd'hui.

Prenons un exemple : un touriste canadien en voyage aux États-Unis veut acheter un cactus vivant inscrit à l'Annexe II de la Convention, et le rapporter au Canada. Étant donné que la dérogation touchant les "souvenirs de voyage" ne s'appliquerait pas aux végétaux et animaux vivants, le touriste serait tenu d'obtenir un permis d'exportation en vertu de la CITES auprès du U.S. Fish and Wildlife Service.

Voici un autre exemple : une Canadienne, qui vend des articles en cuir fabriqués à partir d'espèces inscrites par la CITES, veut partir réinstaller sa famille et son commerce dans un autre pays. Dans ce cas, ses stocks d'articles en cuir seraient transportés à des fins commerciales et non pas pour son usage personnel ou celui de sa famille, et elle serait tenue d'obtenir des permis d'exportation en vertu de la CITES pour les articles en question.

Un troisième exemple : un Canadien a acheté un perroquet adulte il y a un mois et veut maintenant l'amener avec lui en vacances aux Caraïbes. Puisque le perroquet ne lui appartient pas depuis au moins 90 jours, le vacancier serait tenu d'obtenir un permis d'exportation en vertu de la CITES, tout comme c'est le cas aujourd'hui.

Si je pars en voyage dans un autre pays, qu'arrive-t-il si je porte des vêtements ou des accessoires fabriqués à partir d'espèces inscrites par la CITES?

Le cuir utilisé pour fabriquer des sacs, des chaussures, des garnitures de vêtement, des serviettes et des bracelets de montre, pour ne nommer que quelques-uns des usages les plus fréquents, provient parfois d'espèces animales inscrites aux annexes de la CITES. S'il s'agit d'articles réservés à votre usage personnel et que vous n'avez aucunement l'intention de les vendre, vous n'aurez pas besoin de demander un permis d'exportation en vertu de la CITES au moment de quitter le Canada. Vous n'en aurez pas besoin non plus pour rentrer au Canada, à moins que le pays d'où vous revenez n'exige un permis d'exportation pour ces objets personnels.

Et si je suis en voyage aux États-Unis et que j'achète un souvenir fabriqué à partir d'une espèce inscrite par la CITES?

Vous avez le droit d'acheter et de rapporter, pour votre usage personnel, tout souvenir qui n'est pas un végétal ou un animal vivant d'une espèce inscrite à l'Annexe I. Les États-Unis pratiquent une dérogation applicable aux objets personnels qui inclut les souvenirs de voyage, et les Douanes canadiennes n'exigeraient donc pas, à votre retour, la présentation d'un permis.

Si la deuxième ou la troisième possibilité est adoptée de façon provisoire, on procédera à une analyse des coûts et de la charge de travail avant de prendre une décision finale.

la formation du personnel.

seconde. Elle créerait cependant le plus de difficultés sur le plan de la conformité et sur celui de d'obtenir les renseignements jugés nécessaires, et elle serait peut-être moins coûteuse que la oeuvre. Ces renseignements seraient-ils tous utiles et utilisés? La troisième possibilité permettrait possibilité produirait le maximum de renseignements, mais elle serait la plus coûteuse à mettre en dérogations et de la disposition touchant les animaux de compagnie personnels. La deuxième donnerait aucun renseignement sur l'ampleur et la nature des mouvements effectués en vertu de La première possibilité serait la moins coûteuse et la plus facile à mettre en oeuvre, mais elle ne

- ne pas exiger de déclaration;
- exiger une déclaration pour le mouvement de tous les articles couverts par une dérogation et par la disposition touchant les " animaux de compagnie personnels ";
- exiger une déclaration dans le cas de certains déplacements en particulier.

Les voici :

Trois possibilités sont envisagées, mais aucune d'entre elles n'est recommandée pour le moment.

En permettant l'exportation, l'importation et la réexportation sans permis en vertu des dérogations, on perdrait l'accès aux renseignements recueillis jusqu'ici à l'aide des permis. Les avis sont partagés quant à l'utilité de ces renseignements.

Des déclarations devraient-elles être exigées à la frontière?

- l'exportation d'espèces en danger de disparition ou menacées sur le territoire national, y compris les produits fabriqués à partir de ces espèces;
- l'exportation d'articles bruts, non traités ou semi-traités, à l'exception des trophées de chasse et des plumes;
- l'importation d'espèces indésirables inscrites à l'annexe II du Règlement sur le commerce des espèces animales ou végétales sauvages.

aux cas suivants :

Les dérogations proposées visant les objets personnels et à usage domestique, de même que les dispositions relatives aux animaux de compagnie personnels, sont conformes à la Convention et à toutes les résolutions actuellement en vigueur adoptées par les Parties. En outre, l'article XIV de la Convention et plusieurs des résolutions adoptées par les Parties reconnaissent également aux pays signataires le droit d'appliquer des mesures plus rigoureuses afin d'atteindre leurs objectifs nationaux de conservation, y compris la protection des espèces et des écosystèmes indigènes. Au Canada, les autorités proposent l'adoption de mesures supplémentaires qui limiteraient le mode d'application des dérogations et de la disposition concernant les " animaux de compagnie personnels ". Selon les mesures proposées, la dérogation et la disposition ne s'appliqueraient pas

D'autres conditions sont-elles nécessaires ou pertinentes?

la Grue du Canada, par le Service canadien de la faune. Dans les deux cas, les niveaux de prélèvement sont bien connus et la taille des populations est considérée suffisante pour en assurer la survie. En accordant une dérogation relativement à ces espèces, on réduirait le fardeau administratif relié à l'émission des permis (une dizaine de milliers de permis d'exportation par an en vertu de la CITES) tout en éliminant le double emploi avec les exigences et les programmes des provinces et des territoires dans le cas de l'ours noir, sans accroître le niveau du risque que courent ces espèces.

La possibilité que cette dérogation puisse mener à l'exploitation commerciale de parties du corps de l'ours noir serait évitée en accordant la dérogation aux trophées constitués de la peau, de la peau incluant les pattes, du crâne ou de la viande, mais non pas aux organes de l'animal. Pour que la dérogation soit accordée, il faudrait d'abord qu'aient été respectées toutes les exigences légales fédérales, provinciales et territoriales concernant la chasse, la possession, la déclaration ou l'enregistrement de l'animal ainsi que son exportation ou exportation.

“Animaux de compagnie personnels”

Conformément à une résolution adoptée par les Parties à la CITES en juin 1997, la disposition proposée touchant les “animaux de compagnie personnels” permettrait au propriétaire de demander à l'organe de gestion de la CITES au Canada une attestation de propriété autorisant le déplacement de l'animal à des fins non commerciales. L'attestation de propriété servirait comme un passeport chaque fois que l'animal quitte le Canada ou y entre, et contiendrait des renseignements sur le propriétaire et sur l'animal ainsi que les marques d'identification requises. Elle serait valide pendant trois ans et pour des voyages multiples. L'attestation de propriété remplacerait la Déclaration d'exportation et de réimportation provisoire actuellement en usage seulement pour les déplacements entre le Canada et les États-Unis.

Les animaux de compagnie font habituellement l'objet d'un engagement de longue durée de la part de leurs propriétaires. Par conséquent, la période obligatoire de 90 jours de propriété imposée par l'Agriculture et Agroalimentaire Canada est un modèle raisonnable à suivre, pour l'exportation comme pour l'importation. Tout animal né ou écloso pendant cette période de 90 jours pourrait éventuellement être jugé comme appartenant aussi à la catégorie “animal de compagnie personnel”. Une telle disposition permettrait d'éviter, par exemple, de séparer les animaux nouveaux-nés de leurs mères.

Une disposition concernant les “animaux de compagnie personnels” pourrait se classer dans la catégorie des “objets personnels” ou dans celle des “objets à usage domestique”, et les définitions relatives à ces catégories tiendraient compte de ce fait. L'animal peut accompagner une personne en voyage ou partir avec une famille qui va se réinstaller dans un autre pays. Quoiqu'il en soit, l'enjeu consiste à s'assurer que la bête en question est vraiment un animal de compagnie, qu'elle est facile à identifier et n'est pas transportée à des fins commerciales.

La proposition prévoit également d'accorder la dérogation concernant les "objets à usage domestique" aux articles importés ou exportés à la suite d'un héritage ou d'un legs. Cette disposition ne s'appliquerait qu'aux articles de la succession d'une personne décédée, et seulement si ces articles répondent en toutes autres façons aux critères définissant les "objets à usage domestique". Elle ne s'appliquerait pas aux objets donnés ou transférés avant la mort de la personne auteur du legs.

"Fins commerciales"

Aucune des dérogations ci-dessus ou des dispositions proposées concernant les animaux de compagnie personnels ne pourrait être utilisée dans les cas de "fins commerciales". En plus des concepts normaux d'achat, de vente, de commerce et de troc, ce principe couvrirait aussi des activités comme les expositions ou foires commerciales et les activités où les articles visés servent à la promotion des ventes.

Il est difficile de prouver qu'une exportation ou une importation se fait à des "fins commerciales", à moins que les intentions de la personne en cause ne puissent être démontrées par un fait quelconque établi avant l'exportation ou importation proprement dite et à l'endroit où s'exécute cette exportation ou importation. Il est proposé, pour aider à attester l'intention dans de tels cas lorsque rien ne prouve le contraire, de considérer comme étant déplacé à des "fins commerciales" tout objet exporté ou importé en vertu de la dérogation qui serait ensuite vendu, échangé ou troqué dans les 90 jours suivants.

"Souvenirs de voyage"

Les "souvenirs de voyage" seraient des "objets personnels" acquis par une personne à l'extérieur de son pays de résidence habituelle. Conformément au paragraphe 3 de l'article VII de la Convention et des résolutions adoptées par les Parties à la CITES, les objets considérés comme des souvenirs de voyage n'incluraient aucune des espèces inscrites à l'Annexe I ni aucune espèce animale ou végétale vivante. Il faudrait également présenter aux Douanes canadiennes, en entrant au Canada, les permis d'exportation d'articles provenant des pays qui exigent de tels permis.

"Trophées de chasse"

Un "trophée de chasse" équivaldrait à un "objet personnel" acquis par une personne à l'extérieur de son pays de résidence habituelle. Ainsi, dans le cas des trophées de chasse et des souvenirs de voyage, on élargirait le concept d'"objet personnel" afin de tenir compte du fait que dans de telles circonstances, les articles ne sont pas acquis dans le pays de résidence habituelle de la personne en cause.

Pour des raisons de similitude, la proposition s'appliquerait seulement aux deux espèces canadiennes inscrites à l'Annexe II, soit l'ours noir et la Grue du Canada. Il est raisonnable d'envisager une dérogation pour ces "trophées", puisque la chasse à l'ours noir est réglementée et contrôlée par les organismes provinciaux et territoriaux de protection de la faune, et la chasse à

En quoi le processus d'élaboration de règlements consiste-t-il?

Tous les règlements pris en vertu des lois fédérales doivent répondre aux critères du processus fédéral de réglementation. Un des éléments essentiels de ce processus est l'obligation d'offrir au public la possibilité d'examiner l'élaboration des règlements et d'y participer. C'est la meilleure façon de s'assurer que les mesures législatives seront mises en oeuvre de façon équitable, efficace et opérante.

Le présent document fait partie du processus de consultations publiques. Les propositions présentées ici sont basées sur les apports du personnel d'Environnement Canada et des autres ministères et organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux participant à la mise à exécution de la CITES. Elles tiennent compte également des commentaires formulés par le public pendant l'élaboration de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages* et la *réglementation de leur commerce international et interprovincial* et du Règlement sur le commerce des espèces animales et végétales sauvages.

Les règlements proposés sont diffusés afin de susciter la discussion et d'encourager les citoyens à faire connaître officiellement leurs opinions sur la question. Une fois ces commentaires reçus, on entamera la rédaction du texte provisoire des règlements qui paraîtra dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada*. Le public aura alors 30 jours pour ajouter d'autres commentaires, qui seront tous étudiés et pris en compte. Après quoi, les règlements seront modifiés selon le besoin et publiés sous leur forme définitive dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada*.

Comment faut-il procéder pour présenter des commentaires sur ces propositions?

Pour exprimer vos commentaires et suggestions sur les présentes propositions de règlements, veuillez les faire parvenir, d'ici le 31 mars 1998, à l'adresse ou au numéro de télécopieur indiqués ci-après :

Lynda Malby
Service canadien de la faune
3^e étage, Place Vincent Massey
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Télécopieur : (819) 953-6283

II. OBJETS PERSONNELS ET À USAGE DOMESTIQUE ET ANIMAUX DE COMPAGNIE PERSONNELS

Contenu général et justification des propositions

La Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial offre une souplesse accrue pour le traitement de problèmes de longue date reliés au commerce des espèces sauvages. Un de ces problèmes est

étrangères, tout en réduisant au minimum tout fardeau inutile d'administration ou d'écritures imposé à l'Etat et à la population.

Environnement Canada se propose d'entamer cette année des initiatives de réglementation en vertu de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, en vue d'améliorer l'administration et la mise en oeuvre de la CITES dans les trois domaines suivants :

- une dérogation aux exigences de permis dans le cas de certains objets personnels et objets à usage domestique, de nouvelles dispositions concernant les animaux de compagnie personnels,
- des exigences en matière d'étiquetage,
- des avis de retrait et des confiscations au profit de la Couronne.

Les propositions visant la dérogation aux exigences de permis dans le cas de certains objets personnels et objets à usage domestique, de même que les nouvelles dispositions concernant les animaux de compagnie personnels, s'appliqueraient aux voyageurs qui entrent et sortent du Canada en transportant, à des fins non commerciales, des espèces ou des produits figurant aux annexes de la CITES. Pour ne citer que quelques exemples, les changements proposés toucheraient les voyageurs portant des vêtements ou des accessoires fabriqués en cuir ou en fourrure dont l'espèce source figure aux annexes de la CITES; les résidents du Canada qui se réinstallent à l'extérieur du pays et dont les objets à usage domestique contiennent des espèces ou des produits figurant aux annexes de la CITES; les amateurs d'orchidées, ou d'autres végétaux, qui sortent leurs pièces de collection du pays en vue de les exposer lors d'un concours international; les chasseurs américains qui rapportent chez eux des trophées, notamment des dépouilles d'ours noirs tués au Canada; et les personnes qui voyagent avec des animaux de compagnie personnels appartenant à certaines espèces.

Les propositions concernant l'étiquetage viseraient toutes les personnes et les entreprises qui envoient des colis ou des emballages d'expédition dans lesquels se trouvent, effectivement ou hypothétiquement, des espèces figurant aux annexes de la CITES ou des parties ou des dérivés de ces espèces.

Les propositions concernant les avis de retrait et les confiscations viseraient les personnes qui importent ou exportent des espèces animales ou végétales sauvages, leurs parties ou dérivés, ou qui tentent d'en importer ou d'en exporter, en contravention à la CITES.

Tous les Canadiens peuvent jouer un rôle dans la conservation et la protection des espèces animales ou végétales sauvages, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada. En participant à l'élaboration des règlements connexes à la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, les Canadiens se donnent l'occasion de faire connaître leur opinion sur la manière dont le Canada remplit les engagements qu'il a pris en signant la CITES.

LOI SUR LA PROTECTION D'ESPÈCES ANIMALES OU VÉGÉTALES SAUVAGES ET LA RÉGLEMENTATION DE LEUR COMMERCE INTERNATIONAL ET INTERPROVINCIAL: RÉGLEMENTS PROPOSÉS

I. INTRODUCTION

Quel intérêt avez-vous à lire ce qui suit?

Dès l'aube de l'humanité, les gens ont eu besoin des plantes et des animaux sauvages pour se nourrir, se vêtir, se loger et disposer de marchandises en vue d'échanges commerciaux. Le commerce des espèces sauvages et de leurs produits peut être bénéfique, tout en ne mettant guère en danger les populations sources, aussi longtemps que ces populations sont bien gérées et qu'elles sont maintenues à des niveaux qui en assurent la pérennité. Sans gestion judicieuse, le commerce des espèces sauvages risque de mettre en danger certaines espèces et de contribuer à faire disparaître la biodiversité dans le monde entier.

Le Canada et plus de 140 autres pays sont Parties à la *Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction* (CITES), mise en oeuvre en 1975 afin de contrer les menaces que les pressions commerciales pourraient faire subir aux espèces sauvages. Grâce à la CITES, la collectivité mondiale surveille et contrôle le commerce des espèces animales et végétales qui sont ou pourraient devenir menacées d'extinction par la faute des échanges commerciaux. La CITES met à exécution certains contrôles sur les échanges commerciaux en interdisant le commerce d'espèces menacées d'extinction, tout en permettant celui d'autres espèces figurant sur les listes de la Convention, sous réserve du respect des objectifs de conservation, et en surveillant ce commerce. On trouvera, à l'annexe I du présent document, une explication du système d'inscription des espèces de la CITES ainsi que de son système de permis.

Le Canada met en oeuvre la CITES au moyen de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, entrée en vigueur en 1996. On avait alors annoncé que le programme de règlements relevant de la loi serait élaboré au cours des années suivantes, sous la forme de plusieurs réglementations. La première étape a donné le Règlement sur le commerce des espèces animales et végétales sauvages, qui est entré en vigueur également en 1996 et portait sur les espèces devant être protégées par la loi.

Le gouvernement a signalé que les réglementations futures porteraient sur les possibilités de simplification, par exemple, certaines dérogations aux exigences de la CITES en matière de permis, des questions administratives telles que la tenue de dossiers, le marquage des spécimens et les ports d'entrée désignés, et des initiatives de recouvrement des coûts. Le programme de réglementation a pour objectif général de veiller à ce que la loi puisse être administrée et mise à exécution de manière efficace et effective, afin de conserver les espèces canadiennes et

19	ANNEXE : LE SYSTEME D'INSCRIPTION AUX ANNEXES DE PERMIS DE LA CITES
18	<i>Au sujet de ces propositions</i> <i>la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales</i> <i>sauvages et la réglementation de leur commerce</i> <i>international et interprovincial, renseignements accessibles sur le Web</i>
17	
17	V. POUR TROUVER DES RENSEIGNEMENTS PLUS DÉTAILLÉS

TABLE DES MATIÈRES

I.	INTRODUCTION	5
	Quel intérêt avez-vous à lire ce qui suit?	5
	En quoi le processus d'élaboration de règlements consiste-t-il?	7
	Comment faut-il procéder pour présenter des commentaires sur ces propositions?	7
II.	OBJETS PERSONNELS ET À USAGE DOMESTIQUE ET ANIMAUX DE COMPAGNIE PERSONNELS	7
	Contenu général et justification des propositions	7
	Détails des propositions concernant les objets personnels et à usage domestique et les animaux de compagnie personnels	9
	Objets personnels	9
	Objets à usage domestique	9
	Fins commerciales	10
	Souvenirs de voyage	10
	Trophées de chasse	10
	Animaux de compagnie personnels	11
	D'autres conditions sont-elles nécessaires ou pertinentes?	12
	Des déclarations devraient-elles être exigées à la frontière?	12
	En quoi les dérogations proposées concernant les objets personnels et à usage domestique et les dispositions proposées concernant les animaux de compagnie peuvent-elles vous toucher?	13
III.	DISPOSITIONS DE LA CITES EN MATIÈRE D'ÉTIQUETAGE	15
	Contenu et justification des propositions	15
	En quoi les dispositions proposées en matière d'étiquetage peuvent-elles vous toucher?	16
IV.	QUESTIONS ADMINISTRATIVES	16
	Que propose-t-on et pourquoi?	16

LOI SUR LA PROTECTION
D'ESPÈCES ANIMALES OU
VÉGÉTALES SAUVAGES ET LA
RÉGLEMENTATION DE LEUR
COMMERCE INTERNATIONAL ET
INTERPROVINCIAL

Règlements proposés concernant :

- les dérogations à la CITES touchant les
objets personnels et à usage domestique et
les animaux de compagnie personnels
- les dispositions de la CITES en matière
d'étiquetage
- les questions administratives

Février 1998



Plus de 50 p. 100 de papier
recyclé dont 10 p. 100 de
fibres post-consommation.



Environnement

Canada
Environnement

Service canadien
Canadien Wildlife
Service



LOI SUR LA PROTECTION D'ESPÈCES ANIMALES OU VÉGÉTALES SAUVAGES ET LA RÉGLEMENTATION DE LEUR COMMERCE INTERNATIONAL ET INTERPROVINCIAL

Règlements proposés concernant :

- les dérogations à la CITES touchant les objets personnels et à usage domestique et les animaux de compagnie personnels
- les dispositions de la CITES en matière d'étiquetage
- les questions administratives

Canada